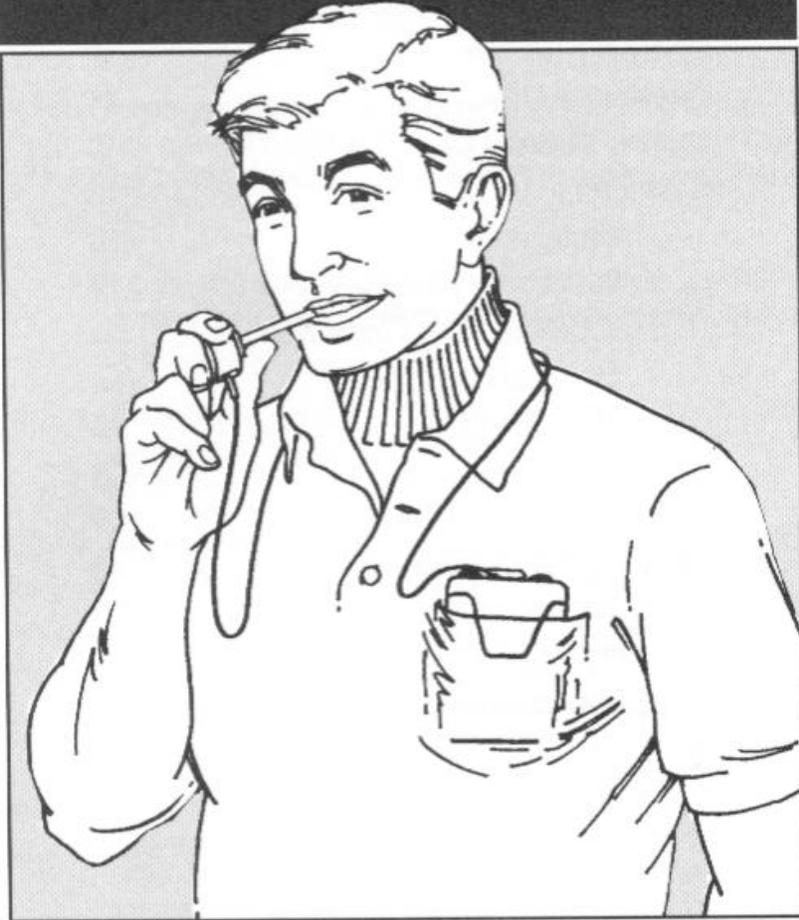


Cooper-Rand User's Manual



Luminaud_{INC.}

CONTENIDO

MATERIA:	PAGINA
Introducción	1
Componentes	2
Instrucciones de Operación	2
Practica de Voz	6
Uso de Teléfono	8
Hablando a Niños	9
Cuidado y Mantenimiento	10
Baterías	10
Cordones	12
Tubos & Generador de Tono	14
Limpieza General	15
Uso en Instituciones	16
Calor	18
Dejandolo Caer	19
Llevando el Cooper-Rand	19
Enseñar a ayudar	20
Ponerse en contacto con Luminaud	21
Información de Garantía	22

NOTA: El Numero de Serie de su Cooper-Rand esta en la calcomanía adentro de la cubierta posterior

NOTA: No recomendamos usar el Cooper-Rand en atmosferas ricas en oxigeno o explosivas.

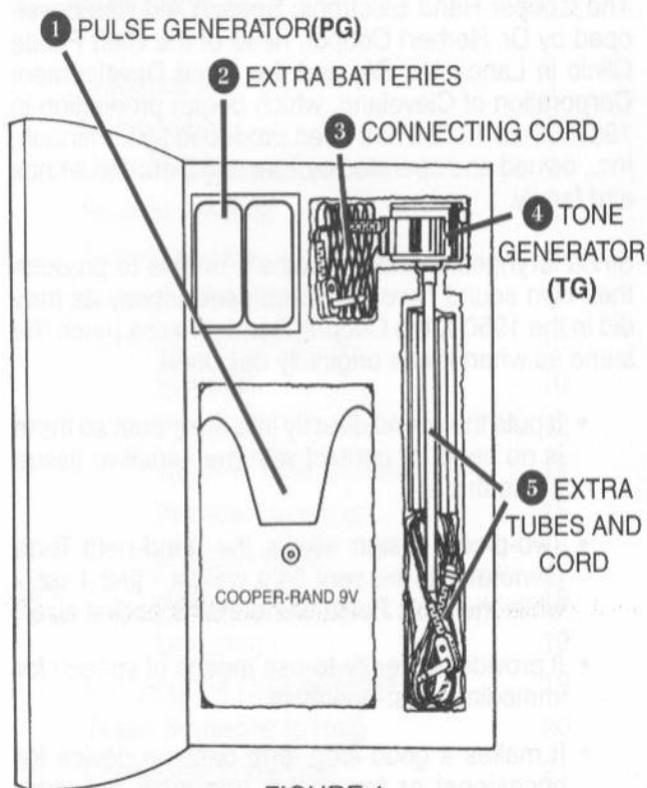
Introduccion

La Auxiliar Electrónica de Voz Cooper-Rand fue Desarrollada por el Dr. Herbert Cooper, jefe de Clínica de Paladar Hendido en Lancaster, PA, y la Rand Development Corporation de Cleveland, la cual empezó producción en 1957. Desde 1972 ha sido producida por Luminaud, Inc., propiedad y Operación de Tom and Dorothy Lennox y familia.

Ya que los que tienen laringotomías y otras personas incapaces de producir su propio sonido tienen hoy las mismas necesidades que tenían en los años 50, el Cooper-Rand es casi el mismo que cuando se diseñó originalmente.

- \$ Pone el sonido directamente en la boca, así que no hay necesidad de contacto directo con los delicados tejidos de la garganta.
- \$ El diseño de dos piezas permite que el Generador de Tono de mano sea muy liviano – solamente 1 onza -, mientras que el Generador de Pulso de 7 onzas, es de tamaño de bolsillo.
- \$ Provee facilidad de uso de palabra inmediatamente después de la cirugía.
- \$ Es un buen aparato de reserva a largo plazo para uso ocasional o temporal, como cuando la voz esofageal o TEP es difícil debido a enfermedad o procedimiento médico o cuando se tiene un tubo traqueo temporal.
- \$ Es un aparato durable para uso a largo tiempo para quienes no pueden desarrollar otra forma de voz y para quienes prefieren sus características únicas. Muchos Cooper-Rand producidos hace más de 20 Años están aun en uso diario.
- \$ El diseño único de Cooper-Rand permite adaptaciones especiales para quienes no tienen buen uso de sus manos y brazos y para quienes debido a su trabajo deben tener voz y manos libres.

Componentes del Cooper-Rand



Instrucciones de Operación

1. Remueva el Generador de Pulso (GP) y el Generador de Tono (GT) con el cordón, de el estuche.
2. Inserte el tomacorriente del cordón conector en el enchufe entre los controles de tono y volumen, en la parte superior del GP (ver Figura 2)
3. Gradúe los controles de tono y volumen mas o menos en la mitad.

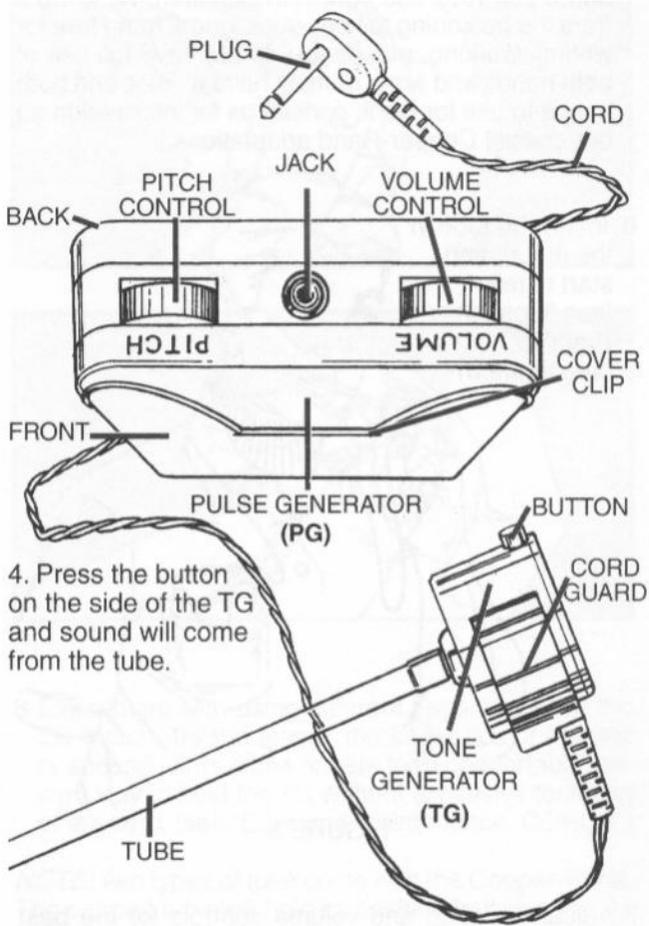


FIGURE 2

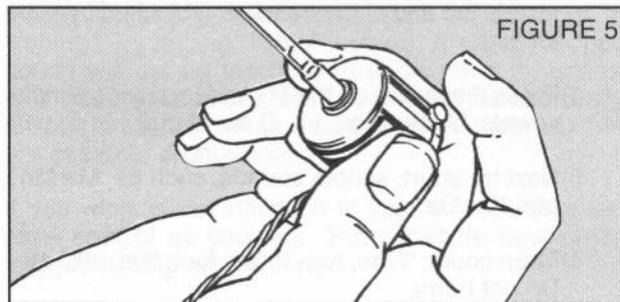
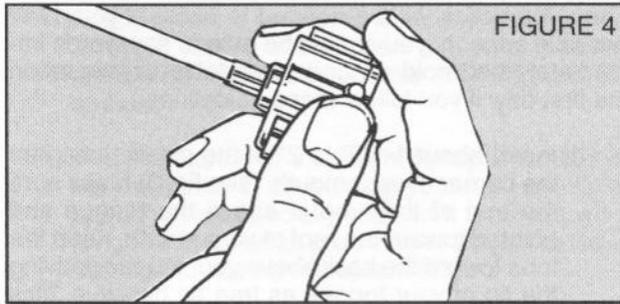
Instrucciones de Operación (cont)

5. Coja el Generador de Tono con su mano no dominante.
Aprenda a usar su mano no dominante desde el principio para que su mano "buena" este libre para escribir, trabajar etc. (si usted no tiene completo uso de sus manos o brazos o para su trabajo debe tener voz y uso libre de sus manos, pongase en contacto con nosotros para informarle acerca de adaptaciones especiales del Cooper-Rand.)
6. Inserte el tubo en la boca y empiece



a hablar.(vea "Practica de Voz")
(vea Figura 3)

7. Ajuste los controles de Tono y Volumen a la voz que suene mejor. Pida consejo a otras personas ya que Usted no puede oirse a si mismo lo mismo que lo oyen los que lo escuchan. Algunas personas opinan que acortando un poco el tubo obtienen una voz mas de su agrado. Usted querrá experimentar. Necesitara una cortadora de alambre para recortar el tubo.



8. Experimente usando diferentes dedos para oprimir el botón GT. Ensaye con el dedo pulgar, la punta de los dedos o con la primera o segunda falanges para encontrar un modo cómodo y seguro para sostener el GT sin tocar excesivamente el cordón (vea “Cuidado y Mantenimiento, CORDONES”)

NOTA: El Cooper-Rand viene con dos tipos de tubo. El tubo con tapa mantiene mejor su posición y puede ayudar a prevenir la entrada de saliva o bloqueo del sonido con la lengua o la mejilla. El tubo sencillo, es mas suave, mas pequeño y mas flexible. Usted lo encontrara mas cómodo y que permite mejor dicción. Experimente con ambos y vera cual prefiere

Practica de Voz

A pesar de que necesitara practica para alcanzar la mejor voz posible, Usted sera capaz de decir palabras inmediatamente y sostener una conversaci3n clara el primer d3a, si usted sigue estas instrucciones:

1) Inserte cerca de 1-1/2" to 2" del tubo pl3stico en la esquina de su boca. (vea fig. 3) Asegurese de que la punta del tubo esta sobre la lengua y dirigida hacia el paladar. Mantenga el tubo hacia atr3s sobre la lengua, dejando la punta de la lengua tan libre como sea posible. Esto le permitir3 formar las palabras mas f3cilmente y evitara que la punta del tubo quede bloqueada por su lengua

2) Oprima el bot3n del GT y trate de decir solamente vocales: AA aa, E ee, I ii, O oo, U uu.®

3) Luego trate sonidos simples y cortos como AMa Ma® and ADa Da.®

4): Despu3s cuente: "Uno, dos, tres, cuatro, cinco, seis" etc. No se apresure.

5) Trate unas palabras o frases simples como: "Como esta" o " Mary tiene un ovejito". Tenga cuidado de pronunciar cada silaba lenta y claramente. Ponga mucha atenci3n a la dicci3n y pronunciaci3n, exagerandolas al principio.

6) Haga que su voz sea mas comprensible usando el bot3n GT para prender y apagar el sonido entre las palabras, frases u oraciones. Usted encontrara que algunos sonidos son mas f3ciles de entender si el sonido es activado en el momento en que Usted lo dice. Apretando el tubo con los dientes en los momentos apropiados, puede ayudar a formar y controlar ciertos sonidos. Experimente y practique!.

7)Seria muy conveniente practicar con una grabadora, deje mensajes en su maquina contestadora para que pueda escucharse a si mismo hablando.

8)La asistencia de una terapeuta de lenguaje seria muy valiosa para desarrollar la mejor voz posible. Es especialmente importante tener la ayuda de una terapeuta para aquellos que tienen problemas de coordinación de la lengua, o daño en el músculo de la lengua.

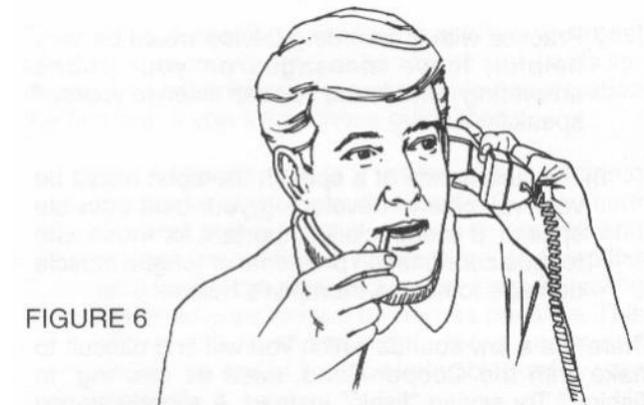
Usted encontrara que hay unos pocos sonidos que son difíciles de producir con el Cooper-Rand, como es "ing" en la palabra "fishing". Trate de decir "fishin" en su lugar. Un sonido que no es muy claro no sera muy difícil de comprender, si la mayoría de los otros sonidos son claros. Las palabras que son realmente difíciles de decir, las puede reemplazar con palabras de significado similar que sean mas fáciles de pronunciar..

Si Usted desea poner inflexión en su voz, ajuste el control de tono a medida que habla. Algunas personas han aun aprendido a cantar canciones sencillas.

Ajuste el botón de volumen tan alto o suave como sea necesario para ser fácilmente comprendido.

El Cooper-Rand no le dara nunca la misma calidad de voz que Usted tenia antes, pero su timidez desaparecerá pronto con practica y la mayoría de sus palabras serán fácilmente comprendidas.

Uso de Teléfono



Cuando este en el telefono, baje el volumen, ya que el telefono distorsiona su voz si el volumen de C-R esta muy alto. Sostenga el telefono dirigido hacia arriba y un tanto alejado – esto reducira la distorsion. (ver la figura 6)

Recuerde hablar muy lenta y cuidadosamente, ya que las personas no pueden ver sus expresiones faciales y los movimientos de sus manos, para ayudarles a comprender lo que Usted esta diciendo

Cuando tenga que dar su nombre y direccion a alguien que Usted no conoce, diga tres o cuatro frases primero para que el que lo escucha empiece a entender la tendencia de su voz. Numeros y nombres son a veces los mas dificiles de entender para las personas que lo escuchan, porque son diferentes del resto de la frase. Tenga especial cuidado al pronunciarlos.

Practique en el telefono con un amigo o familiar que pueda sugerir que volumen usar y cuales son las Palabras mas dificiles de comprender. Trabaje con una Maquina contestadora. Llame y deje mensajes, Escuchelos luego para ajustar sus graduaciones y Mejorar su pronunciacion.

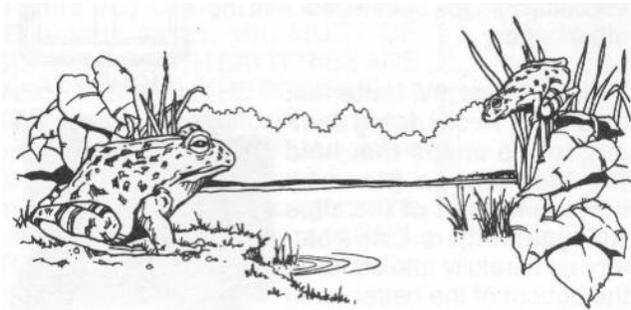
Hablando a Niños

Los niños expresan su curiosidad mas facilmente que los adultos. Aproveche esto para mostrarles su Cooper-Rand y explicarles como funciona. Probablemente Usted se dara cuenta de que ellos estaran facinados. A un caballero en sus 80 años le pedian frecuentemente enseñar en la Escuela Dominical, porque los niños estaban muy interesados en su Cooper-Rand.

Ted Harrison de Tennessee, quien es un usuario, escribio "la Historia de un Sapo", para que los niños pequeños se sintieran bien con su Cooper-Rand. La historia dice asi::

Empezar a medio tono...." Había una vez un estanque grande. En un lado vivia un sapo muy grande y en el otro lado vivia un sapito muy pequeño. En una tibia, quieta noche de verano, el sapo grande le gritaba al sapito en el otro lado del estanque y decia:....."

Baje el tono lo mas posible...• Ven aca! Ven aca! Ven aca! Y desde el otro lado del estanque el sapito contestaba:....."



Aquí suba rápidamente el tono lo mas posible...
A Muy profundo! Muy profundo! Muy profundo! A

Cuidado y Mantenimiento

BATERÍAS

1. Un set de Baterías dura normalmente de 4 a 6 semanas, pero puede ser un poco menos o mucho mas, dependiendo de su uso y preferencias. A medida que se usan las Baterías su sonido se hará mas débil y de mas bajo tono. Mientras mas hable y mas altos tenga los controles de tono y volumen, mas rápido se gastaran las Baterías..

NOTA: Cuando no se esta usando el C-R, no es necesario ajustar la graduación de tono y volumen, ni desconectar el cordón. Las Baterías no se gastan a menos que el botón del C-R se oprima para producir sonidos

Si sus Baterías duran menos de 2 ½ semanas, o le dan mucho menos servicio que de costumbre, sin alguna razón, (como el hablar mas cuando se tiene un huésped) puede necesitar una reparación. Envíe las Baterías de corta vida junto con su C-R para probarlos – servirá para diagnosticar el problema – y puede que las Baterías aun sirvan!.

2. Para reemplazar las baterías, afloje el tornillo de la parte posterior del estuche y remueva la cubierta. Remueva entonces una de las baterías, levantando la parte de abajo con el dedo o el pulgar y continúe levantando en angulo hasta que la batería sale. Repita con la otra batería.

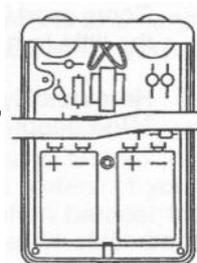


FIGURE 7A

Insertando baterías nuevas 9V: (figura 7A) **Evite daño a los resortes que sostienen las baterías en su lugar, apretando con sus dedos las pinzas.**

Ponga la batería cuidadosamente en su lugar, apretando la parte inferior con sus pulgares hasta que la batería entre precisamente.

en su lugar como se ve en la figura abajo (7B). Repetir con la otra batería.



FIGURE 7B

Es una Buena idea, si es posible, usar la misma marca de baterias cada vez. Las grapas en la parte superior de las baterias tienden a diferir un poco de marca a marca, asi que si Usted cambia marcas, tendra que empujar muy fuerte para instalar las baterias, otendra que ajustar las pinzas de su Cooper-Rand para apretarlas de modo que hagan buen contacto.

Si las grapas de su bateria se doblan demasiado hacia afuera, no haran buen contacto, o si se doblan hacia la mitad de las pinzas, las baterias no entraran, entonces usted o un tecnico local deberan ajustarlas con unas tenazas pequeñas. Si no lo logran, envienos el C-R.

Recomendamos usar baterias Alcalinas de buena calidad como las Eveready Energizer o Duracell. Las llamadas "Heavy Duty® o ASuper® son de zinc, con una capacidad mucho menor. Estas por lo general duran un tiempo mucho mas corto.

Despues de inserter las baterias, reemplace la cubierta no aprete demasiado el tornillo de la cubierta, ya que puede atascarla o torcerla.

Si Usted tiene un Cooper-Rand Viejo (Figura 7C) que utiliza Baterías De 15V, (Eveready #411), Usted DEBE ESTAR SEGURO DE QUE AMBAS BATERÍAS SE INSERTAN CON LA TERMINAL POSITIVA HACIA (+) ARRIBA como se indica adentro de la cubierta posterior y en la Figura 7b.

Cualquier otra posición ARRUIÑARA las baterías y puede causar daño al C-R. Para apretar las pinzas, remueva las Baterías y SUAVEMENTE oprima las grapas superiores, doblandolas ligeramente.

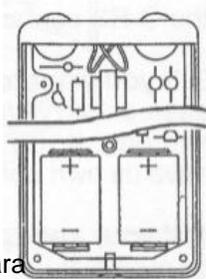


FIGURE 7C

Cuidado y Mantenimiento (cont).

3. Tenga siempre a mano uno o mas sets de Baterías nuevas.

La mayoría de las Baterías modernas tienen una vida de almacén de un año o mas, si están debidamente guardadas en un lugar frío y seco. Si va a guardar sus Baterías extra por mas de 2 o 3 meses, o si la temperatura del cuarto es mas de 70...F (21...C), guardelas entonces en el refrigerador. Envuelvalas en un material a prueba de agua, pero NO LAS CONGELE! Dejelas llegar a temperatura ambiente y seque cualquier vestigio de humedad antes de insertarlas en su C-R.

CORDONES

1. Los cordones pueden durar de unas cuantas semanas a mas de un año dependiendo de como se traten. NO los anude, doble o tuerza, especialmente en la punta de los enchufes. No los envuelva fuertemente alrededor del GP ni los ponga debajo de las pinzas. Experimente con el modo de cogerlo hasta encontrar una posición cómoda que permite que el cordón este suelto, con muy poco contacto con las manos

NOTA: Tenemos cordones de varias longitudes si el normal de 40" es muy largo o muy corto para Usted.

2. Mantenga siempre el cordón conectado hasta que necesite uno nuevo. El conectar y desconectar con frecuencia reducirá la vida del cordón y puede eventualmente dañar los contactos y conecciones del C-R.

3. Si Usted desea desconectar el GT de el GP para facilitar el transporte, desconecte cuidadosamente el cordón solamente en el lado del GP. Si Usted usa mas de un GT, cada uno debe tener su propio cordón que se deja desconectado .

4. Si su sonido va y viene o para completamente , chequee para asegurarse de que el cordón esta bien conectado. Algunas veces se puede aflojar debajo de la guarda del cordón. Si esto no ayuda, vaya a la pagina siguiente, #5.

5. CORDONES AVERIADOS SON LA CAUSA MAS COMÚN DE AUSENCIA DE SONIDO!

Los cordones pueden estar averiados aunque no haya una rajadura obvia. Para probar un cordón, sostenga firmemente el GT con el botón oprimido. Mueva el cordón a todo lo largo, especialmente en el extremo del GT y en las areas donde haya daño obvio. Si el sonido viene y va, el cordon esta quebrado y tiene que ser reemplazado. **TENGA SIEMPRE UN CORDON NUEVO A MANO para poder reemplazar el averiado inmediatamente y no quedar sin voz.** Bote todos los cordones averiados. Nosotros no los reparamos – la labor seria mas costosa que reemplazarlos.

6. **Cambiando en Cordón:** Deslice la guarda del cordón hacia atrás. Remueva el cordón Viejo del GT y el GP. conecte el cordon nuevo en el PG. Sostenga el TG con el botón oprimido e inserte la punta de las terminales. Saque el enchufe, volteelo e inserte las puntas de las terminales nuevamente.

Usted se dara cuenta De que el sonido es mas Fuerte en una posición.

Escoja esa posición y empuje el enchufe hasta que oiga o sienta un ruido. **ASEGURESE DE QUE UNA TERMINAL VA EN EL ORIFICIO REDONDO PEQUEÑO EN LA PIEZA PLÁSTICA Y LA OTRA VA ENTRE LA PIEZA PLÁSTICA Y EL ALAMBRE RESORTADO**

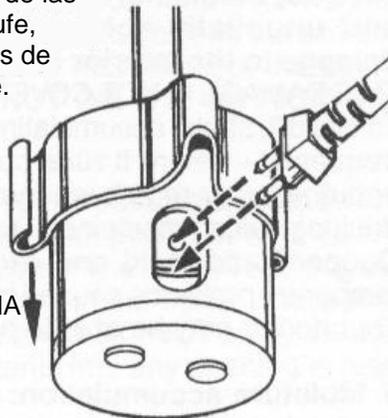


FIGURE 8

(ver figura 8) (En el lado de la abertura Usted puede ver un orificio con un alambre adentro. NO inserte una terminal en ese agujero. El alambre es la coneccion al switch y no debe dañarse.) Cuando el enchufe esta debidamente conectado, deslice la guarda de cordón de nuevo sobre el enchufe.

FIGURA 8.

Cuidado y Mantenimiento (cont).

CUIDADO DE TUBOS Y GENERADOR DE TONO

1 TUBOS BLOQUEADOS CON SALIVA, COMIDA O BEBIDAS PUEDEN DEBILITAR O PARAR SU SONIDO

Sacuda frecuentemente la humedad que se acumula en su tubo. Si Usted usa tubos tapados, debe tener cuidado particular de que no se tapen las ranuras.

2. Los tubos deben ser limpiados o reemplazados periódicamente. Para limpiar y reusar los tubos, vea "LIMPIEZA - #3"

3. Cambiar los tubos requiere voltear y cimbrar un poco, Si se usa un tubo con tapa, ayudara calentar la punta con algún método de calor suave, como por ejemplo un secador de pelo o con agua caliente. Asegurese de que el tubo este **seco** antes de ponerlo

4. Comida, medicinas, bebidas dulces o alcohólicas y saliva excesivamente acida pueden causar daño serio al interior del GT en solo unos pocos días. ESTE Daño NO ESTA CUBIERTO POR LA GARANTÍA. Para evitarlo, sacuda frecuentemente la humedad acumulada en su tubo – antes de que llegue al interior del GT – y enjuague la boca cuando sea posible después de comer, beber, tomar medicinas o fumar, antes de usar su Cooper-Rand. Saliva acida o excesiva es un problema temporal causado por salud, dietas o medicinas. Su Doctor puede ayudarlo o aconsejarlo.

5. Acumulación de humedad: Si su GT ha acumulado tanta humedad que su sonido se torna apagado o para, remueva el tubo y sacudalo, como también el GT. NO trate de secar el interior del GT ya que esto puede dañarlo. Coloquelo entonces de lado en un lugar tibio, como encima del refrigerador o la TV. Dejarlo secar por un día mas o menos, puede corregir el problema. De lo contrario, sera necesario enviarlo a reparar. Seria conveniente que Usted tuviese otro GT para usar mientras el otro se esta secando.

6. **Filtros C-R de humedad** pueden ser útiles para quienes tienen un problema mayor o continuo con saliva, comida, bebidas o medicinas que se estén introduciendo al GT

7. **Cuidado nocturno:** No empaque su GT en la noche. Dejelo de lado al aire para que cualquier humedad interior pueda secarse. Sin embargo, humedad muy alta o químicos en el aire, pueden ser un problema. Si Usted usa un vaporizador o esta en un área con brisa de mar, proteja su Cooper-Rand poniendolo en una bolsa de plástico u otro recipiente bien tapado durante la noche o cuando no esta en uso por un largo periodo de tiempo.

LIMPIEZA

1. **ASEGURESE DE QUE SUS MANOS ESTÁN SIEMPRE LIMPIAS Y SECAS** CUANDO ESTA TOCANDO EL COOPER-RAND. Humedad acumulada en sus manos así como suciedad o comida en las mismas, pueden causar que el botón del GT se atasque, pueden corroer los contactos del switch, o interferir con el movimiento de los controles de tono y volumen. **NO ACEITE EL BOTÓN O NINGUNA PARTE DEL C-R.**

2. **Las superficies exteriores** de todas las partes deben limpiarse cuando sea necesario con un trapo ligeramente húmedo, con un desinfectante suave como Lysol o alcohol. Las partes de adentro y los bordes de las cubiertas y las ranuras en el marco donde encajan las cubiertas también se pueden limpiar. NO rocíe con limpiadores, desinfectantes o lubricantes en ninguna abertura ni en ninguna parte del C-R.

3. **Tubos** – Remueva el tubo del GT y lavelo con agua caliente y jabón. Si usa un tubo tapado, cepille las ranuras. Enjuague y deje que se seque completamente antes de usarlo de nuevo. Los tubos pueden ser hervidos o lavados con blanqueador si así lo desea. El plástico se puede blanquear y el alambre del tubo tapado se puede oxidar un poco, pero esto no afectara el uso de los tubos o del Gt. Los limpiadores de pipas limpios son muy útiles para limpiar y secar los tubos, pero NUNCA inserte un limpiador de pipas o ninguna otra cosa en la abertura de la base del GT

Cuidado y Mantenimiento (cont).

Usted puede dañar el transductor .

4. **NO rocíe o sumerja el Cooper-Rand** en líquidos o soluciones de limpieza. No lo ponga en un autoclave. Esterilización con gas frío es aceptable para todas las partes si la temperatura no excede 135....F. (57...C)

- Si el GENERADOR DE PULSO se ha mojado con bebidas, agua salada, agua sucia, orina etc., desconecte el cordón y ponga el GT a un lado. Remueva ambas cubiertas y las baterías y enjuague todas las partes del GP completamente con agua de la llave. Seque las cubiertas y la batería, sacuda tanta humedad como sea posible del tablero de circuitos y dejelo secar al aire por un día.
- Si el GENERADOR DE TONO se moja por dentro con alguna sustancia, NO trate de enjuagarlo - Usted puede causar más daño así. Remueva el tubo, sacuda la mayor parte de la humedad del GT y dejelo secar. Si su sonido no es satisfactorio, deberá ser enviado para limpieza o reparación.

USO EN INSTITUCIONES

Cuando el Cooper-Rand se va a pasar a un nuevo usuario, pero no ha habido contaminación con ninguna enfermedad contagiosa grave, Las superficies exteriores del aparato deben ser limpiadas de acuerdo con las instrucciones y se debe botar el tubo y reemplazarlo con uno nuevo, limpio del paquete. Cuando un instrumento se pasa de paciente a terapeuta y viceversa durante la instrucción, práctica de voz y uso temporal, **cada persona debe tener un tubo personal, que debe conservarse limpio, tal como se hace con utensilios de comer y guardarlo en una bolsa de plástico individual o se debe usar un tubo fresco del paquete.**

Cuando las vueltas del cordón o los extremos están más sucios de lo que se pueden limpiar, el cordón debe ser reemplazado

Si está usando un sujetador de filtro y filtros para proteger el interior del C-R de daño accidental por comida o bebidas, las pelotillas de espuma individuales se pueden enjuagar en una solución desinfectante, se secan y se usan nuevamente hasta que la espuma empieza a deteriorarse y entonces se puede desechar. En otras palabras, se pueden desechar o reemplazar como sea necesario. El sujetador de filtro se puede remover del Generador de Tono del C-R y las dos partes se pueden enjuagar con desinfectante - o las partes se pueden lavar o hervir, pero no resistirán la temperatura de un autoclave. Si es necesario, las partes del sujetador de filtro se pueden incluir con el resto del Cooper-Rand en el proceso de esterilización con "gas frío" - vea el párrafo siguiente:

Para limpiar después de seria contaminación, como por ejemplo de estreptococo o estafilococo, recomendamos el procedimiento comúnmente llamado "esterilización por gas frío (óxido de etileno)."

Se abre el Cooper-Rand, se desechan el tubo y el cordón, se remueven las baterías y el Generador de Tono, las cubiertas y el marco/panel de circuitos se procesan como piezas separadas. Temperaturas que llegan hasta 135 F (57 C) no harán daño al Cooper-Rand y no invalidarán la garantía. _Nota: La única cosa que puede ser afectada por temperaturas hasta 135 F, puede ser la vida de las baterías, si Usted ha decidido limpiarlas en lugar de desecharlas. Mientras más calor por encima de la temperatura ambiente y/o mientras más tiempo esté expuesta la batería al calor, más corta será su vida.

Nosotros no podemos dar información acerca del proceso exacto de esterilización, o dar como un hecho el que este tratamiento va a eliminar todos los "bichos", ya que no estamos capacitados para hacer esa clase de pruebas o experimentos. Sin embargo, sabemos que muchos hospitales utilizan rutinariamente este tipo de esterilización con lo que nosotros asumimos que son métodos rutinarios.

Cuidado y Mantenimiento_(cont).

Aparentemente este procedimiento es muy satisfactorio, ya que nunca hemos tenido ningun reporte de problemas en mas de 30 años que hemos estado fabricando el Cooper-Rand.

Para conservar limpio el Cooper-Rand en situaciones dificiles, cuando Usted sabe que algunas materias extrañas se van a depositar o que puede ocurrir cierto grado de contaminacion, Usted puede considerar el guardar el Generador de Pulso (la parte de la bateria y los circuitos) del Cooper-Rand en una bolsa de plastico suave pero impermeable, como el polipropileno o mylar - NO polietileno - o en la mano de un guante de examinar. Use cinta pegante, o alambritos, etc. para que el material esta tan pegado al cordon como sea posible. Para prevenir daño y contaminacion en el area del boton y el switch del Generador de Tono, envuelva el Generador de Tono en plastico, o use un condon o un guante de examinar, abriendo solamente un pequeño agujero donde sea necesario para el tubo, y cierre el extremo abierto con cinta pegante o con un alambrito. Se puede oprimir facilmente el boton aunque este por debajo de un material suave. Probablemente Usted encontrara facilmente guantes o materiales apropiados en su institucion, o se pueden obtener de cualquier compañía que venda materiales de hospital o laboratorio. Los tubos y cordones se pueden desechar y se reemplazan cuando sea necesario del surtido de materiales Cooper-Rand que se ordenan de Luminaud Inc. o de uno de nuestros agentes.

CALOR

Temperaturas sobre 135...F (57...C) pueden dañar los transistores y acortar la vida de las baterias. Por lo mismo, no deje su Cooper-Rand en la guantera de su coche, o encima del tablero del coche, cerca de los alambres de aire acondicionado, de los quemadores de la estufa, tubos de agua caliente, etc.

DROPPING

AL DEJAR CAER su C-R se pueden aflojar las pinzas de las baterías, o producir daños que serán muy costosos de reparar. Para apretar las pinzas de la batería, vea el #2 en la página 10. Si Usted tiene el problema de que se le cae con frecuencia, encuentre una manera de evitarlo! Puede atar una cadena de seguridad o un cordón a la presilla de la cubierta, o pasarlos a través de la ranura de la guarda de cordón y ponersela alrededor del cuello o pasarla por su cinturón, o asegurarla con un gancho de seguridad a su ropa. Otra solución es coser parches de velcro en los bolsillos de su camisa y poner los otros parches en el GP o el GT. También puede usar un estuche de C-R. Lea el párrafo siguiente.

Llevando el Cooper-Rand

Los hombres generalmente llevan el Cooper-Rand poniendo el GP en uno de los bolsillos de la camisa, y el GT en el otro bolsillo, con el cordón puesto alrededor del cuello. Ya que es difícil encontrar camisas con dos bolsillos, trate de encontrar las de estilo Western que probablemente los tendrán - o también puede pensar en hacer un segundo bolsillo de el material de la parte inferior de su camisa. Este pedazo puede reemplazarse con otro material, ya que no se ve.

En camisas sin bolsillos, se les pueden poner (como también cuello y puños) de un material contrastante. O, asegure el GP a tiras de material que Usted haya cosido a su ropa, teniendo cuidado de reenforzar el lugar donde este asegurado el GP..

Otra manera común de llevar el C-R es asegurarlo al cinturón o en el bolsillo del pantalón, con el cordón puesto detrás del cuello, y el GT colgando dentro del bolsillo de la camisa. Para este método se necesitará uno de los cordones largos. O también puede asegurar el Generador de Pulso a una cadena, collar o cordón que lleve en el cuello. Las mujeres podrían asegurar el GP a su ropa interior. Usted puede pasar una cadena

Llevando el Cooper-Rand (cont).

delgada o un cordón a través de la ranura en la guarda de cordón, para que pueda colgarlo de su cuello o asegurarlo con un gancho en el hombro.

Algunas clientes nos han dicho que han hecho sostenes para el GT usando la tapa cortada de un lapicero, asegurada en el bolsillo. De esta manera el tubo puede ponerse dentro de esa tapa cuando no está en uso. Otros han pegado un pedazo de velcro en un lado del GT o en la guarda de cordón y el otro pedazo en el lado del GP, entonces el GT se puede "colgar" del GP.

Puede ordenar de Luminaud un estuche suave, abullonado para el Cooper-Rand. También puede usar para guardarlo estuches de cámaras pequeñas o de calculadoras, o carteras de noche. Muchas carteras grandes tienen bolsillos exteriores que también pueden ser apropiados para esto.

Si Usted tiene otras sugerencias sobre cómo llevar el Cooper-Rand, déjenos saber. Estaremos encantados de pasar la voz.

Enseñe a Alguien a Ayudar

Asegúrese de que las personas cercanas a Usted también sepan cuidar su Cooper-Rand. Si Usted está enfermo, alguien que no sepa el cuidado del Cooper-Rand puede instalar mal el cordón o las baterías o causar otros problemas. Esto podría significar pérdida del uso del C-R, inconvenientes, mandarlo a reparar y un gasto extra preciso en el peor momento. No deje que esto le suceda a Usted! Enseñeles a otros el cuidado del Cooper-Rand para que puedan ayudarlo. Muchos Doctores, enfermeras y ayudantes de enfermeras no conocen el Cooper-Rand y no podrían asistirlo a menos que alguien les enseñe.

Ponerse en Contacto con Luminaud

POR FAVOR PONGASE EN CONTACTO CON NOSOTROS SI TIENE ALGUN PROBLEMA O PREGUNTAS O SI QUIERE ORDENAR MATERIALES DE REPUESTO. Llame al telefono 800-255-9082 o 440-255-9082, Fax 440-255-2250, e-mail: info@luminaud.com o escriba a: Luminaud, Inc. 8688 Tyler Blvd. Mentor, OH 44060

Asegurese de que la persona que se ponga en contacto con nosotros conozca los NOMBRES CORRECTOS de todas las partes del Cooper-Rand. Asi se evitaran mal entendidos y envios de partes incorrectas. Recuerde cuando ordene cordones, especificar el largo deseado, y al ordenar tubos, especificar su tipo - y si Usted necesita baterias para su Cooper-Rand original de 15V, mencione que necesita baterias de 15V #411.

Garantia

Luminaud, Inc. Garantiza el Cooper-Rand Electronic Speech Aid por dos (2) años contra defectos de manufactura o partes. La garantia NO es un contrato de servicio por dos años. No cubre el reemplazo normal de baterias, cordones o tubos, ni tampoco cubre el daño causado por dejarlo caer, por humedad, por acumulacion de suciedad o materias extrañas, por uso o cuidado impropios o reparaciones no autorizadas.

La garantia esta limitada a reparacion o reemplazo - a nuestra opcion - de la unidad defectiva y a compensacion de su porte de envio. (Ver abajo) No se asume o se implica otra garantia.

Si aparece un problema que Usted no puede resolver despues de estudiar su Manual de Usuario y la lista rosada de chequeo Hoja de Cuidado y Reparacion, por favor comuniquese con nosotros para aconsejarlo, o devuelva el Cooper-Rand a Luminaud Inc. Use la forma de reparacion de la hoja rosada o incluya una carta con la descripcion del problema(s) que esta teniendo y con su nombre, direccion y numero de telefono o direccion electronica dentro del paquete del Cooper-Rand. Envie por correo especial asegurado, o por UPS, igualmente asegurado. Nosotros no somos esponsables por paquetes no recibidos.

Reparaciones hechas bajo garantia le seran devueltas sin costo, lo mismo que compensacion por sus gastos de envio por Correo Especial o por UPS, al precio normal de estos, no a precios de entrega inmediata o entrega en dos dias. Tratamos de hacer reparaciones que no esten cubiertas por la garantia a los precios mas razonables.

Por favor devuelva la tarjeta de registro incluida para nuestros.records.

LE DESEAMOS MUCHOS AÑOS DE HABLAR FELIZ!

LUMINAUD inc

8688 Tyler Blvd., Mentor, Ohio 44060
Ph.: 800-255-3408, 440-255-9082, Fax: 440-255-2250
www.luminaud.com • e-mail: info@luminaud.com.